LATVIEŠU

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet izstrādājumu vietnē **www.philips.com/welcome**.

Vispārīgs apraksts

1 Motora bloks
- A Piedziņas vārpsta
- B Aizspiednis
- C Vadības poga
- D Vada glabāšanas vieta
- E Pārslodzes aizsardzības poga

2 Sulu spiede
- F Bīdņa vāciņš
- G Bīdnis ar "Pre-clean" funkciju
- H Atvere
- I Vāks
- J Sieta
- K Tiešas padeves snīpja piederums
- L Sulas savācējs ar (R) noņemamu snīpi
- M Mīkstuma lodziņš
- N Mīkstuma tvertne

3 Citrusaugļu sulu spiede (tikai HR1878, HR1874, HR1870)
- O Konuss
- P Siets
- Q Sulas savācējs
- R Noņemams snīpis
- S Citrusaugļu sulu spiedes savienotājs

4 Sulas krūzes vāks ar iebūvētu putu atdalītāju

5 Sulas krūze

Svarīgi!

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Nekad nelieciet motora bloku vai citrusaugļu sulu spiedes savienojumu ūdenī vai kādā citā šķidrumā un neskalojiet to zem krāna.
- Nemazgājiet motora bloku vai citrusaugļu spiedes savienotāju trauku mazgāšanas mašīnā.

Brīdinājums!

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz ierīces pamatnes norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājās.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai citas sastāvdaļas.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota tehniskās apkopes centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Šo ierīci var izmantot personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
- Ierīci nevar lietot bērni. Glabājiet ierīci un tās elektrības vadu bērniem nepieejamā vietā.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Nekad neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla, ja atstājat to bez uzraudzības vai pirms salikšanas, izjaukšanas vai tīrīšanas.
- Ja filtrā esat konstatējis spraugas vai filtrs ir kaut kā bojāts, vairs neizmantojiet ierīci, bet sazinieties ar tuvāko Philips servisa centru.
- Ierīces darbības laikā nekad nebāziet pirkstus vai priekšmetus atverē. Šim mērķim lietojiet tikai bīdni.
- Nepieskarieties mazajiem asmeņiem filtra pamatnē. Tie ir ļoti asi.
- Vienmēr novietojiet un lietojiet ierīci tikai uz sausas, stabilas un līdzenas virsmas.
- Lai nodrošinātu, ka ierīce novietota stabili, ierīces apakšai un virsmai, uz kuras tā atrodas, vienmēr jābūt tīrai.

Ievērības

- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Pārnēsājot ierīci, neturiet to aiz aizspiedņa.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kurus uzņēmums Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, ierīces garantija vairs nav spēkā.
- Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka visas detaļas ir atbilstoši uzstādītas.
- Lietojiet ierīci tikai tad, ja aizspiednis ir slēgtā pozīcijā.
- Pirms izjaukt ierīci un pirms tās tīrīšanas, noregulējiet vadības pogu izslēgtā pozīcijā un izņemiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas. Pēc tam nolaidiet aizspiedni atbloķētā pozīcijā.
- Nolaidiet aizspiedni atbloķētā pozīcijā tikai pēc tam, kad esat izslēdzis ierīci un filtrs vairs nerotē.
- HR1870, HR1874, HR1878: nedarbiniet citrusaugļu sulu spiedi ilgāk par 10 minūtēm bez pārtraukuma.
- HR1870, HR1874, HR1878: nekad neiegremdējiet citrusaugļu sulu spiedes savienojumu ūdenī, kā arī neskalojiet krāna ūdenī.
- HR1870, HR1874, HR1878: nekad netīriet citrusaugļu sulu spiedes savienojumu trauku mazgāšanas mašīnā.
- Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Trokšņa līmenis: Lc = 78 dB(A).

Drošības funkcija

Šai ierīcei ir drošības funkcija, kas pasargā no pārkaršanas pārslodzes dēļ. Pārkaršanas gadījumā sulu spiede automātiski aktivizē pārslodzes aizsardzības funkciju un pati izslēdzas. Ja tā notiek, iestatiet vadības slēdzi uz 0, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai 15 minūtes atdzist. Noņemiet sulas krūzi un atvienojiet vāku, sulas savācēju un mīkstuma tvertni, un pēc tam nospiediet pārslodzes aizsardzības pogu uz motora bloka pamatnes.

Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī Philips ierīce atbilst visiem piemērojamiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

Pirms pirmās lietošanas reizes

Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes rūpīgi notīriet detaļas, kas saskarsies ar ēdienu (skatiet nodaļu „Tīrīšana un uzglabāšana").

Padomi
- Vienmēr pārbaudiet filtru pirms lietošanas. Ja jūs atrodat plaisas vai bojājumus, neizmantojiet ierīci.
- Pārbaudiet, vai aizspiednis ir fiksēts pozīcijā.
- Lai jūsu sula ilgāk būtu svaiga, pēc sulas spiešanas uzlieciet vāku uz sulas krūzes

Ierīces lietošana

Sulu spiede

Varat izmantot sulu spiedi auglu un dārzeņu sulas izspiešanai.

Padomi
- Spiežot lielus produktu daudzumus, vienā reizē nedarbiniet smagi noslogotu sulu spiedi ilgāk par 60 sekundēm un pēc tam ļaujiet ierīcei atdzist.
- Pagrieziet kontroles pogu pret 1. iestatījumu (zems ātrums) vai 2. iestatījumu (normāls ātrums).
- 1. ātrums ir īpaši piemērots mīkstiem augļiem un dārzeņiem, piemēram, meloņēm, vīnogām, tomātiem un gurķiem.
- 2. ātrums ir piemērots visu veidu augļiem un dārzeņiem, piemēram, āboliem, burkāniem un bietēm.

Piezīmes
- Nespiediet bīdni pārāk spēcīgi, jo tas var ietekmēt gala rezultāta kvalitāti un pat apturēt filtru.
- Nekad neievietojiet pirkstus vai priekšmetus padevējcaurulē.
- Ja mīkstuma tvertne kļūst pilna lietošanas laikā, izslēdziet ierīci un noņemiet vāku un sulas savācēju. Pēc tam uzmanīgi noņemiet mīkstuma tvertni un iztukšojiet to.
- Pēc tam, kad esat apstrādājis visas sastāvdaļas un sula vairs neplūst, izlejiet sulu no krūzes glāzē.

Iztukšojiet mīkstuma tvertni

Piezīme. Kad ir sasniegts mīkstuma tvertnes maksimālais tilpums, mīkstums nonāk sulas savācējā, vākā un sulā.
Ja mīkstuma tvertne tiek pārpildīta, ierīce var tikt bloķēta. Ja tā notiek, izslēdziet ierīci un izņemiet mīkstumu no mīkstuma tvertnes. Ļaujiet ierīcei atdzist 15 minūtes un pēc tam nospiediet pārslodzes aizsardzības pogu uz motora bloka pamatnes, lai atiestatītu ierīci.

Piezīme. Mīkstuma logā varat redzēt, kad mīkstuma tvertne ir pilna un to nepieciešams iztukšot. Tā kā mīkstuma logs var tikt bloķēts, pirms ir sasniegts tvertnes maksimālais tilpums, pārbaudiet arī līmeņa norādi uz sulas krūzes. Mīkstuma logs visvairāk tiek nobloķēts, spiežot sulu no cietiem produktiem, piemēram, burkāniem un bietēm.

Citrusaugļu sulu spiede (tikai HR1878, HR1874, HR1870)

Piezīme
- Ja vēlaties izspiest sulu tieši glāzē, izmantojiet tiešās padeves snīpja piederumu.
- Lai izvairītos no bojājumiem un ievainojumiem, ieslēgtu ierīci turiet atstatus no gariem matiem, drēbēm, vadiem utt.
- Citrusaugļu sulu spiedei izmantojiet tikai 1. ātruma iestatījumu.

Padomi

Pagatavošana
- Izmantojiet svaigus auglus un dārzeņus, jo tajos ir vairāk sulas. Ananasi, bietes, selerīju kāti, āboli, gurķi, burkāni, spināti, melones, tomāti, apelsīni un vīnogas ir īpaši piemēroti pārstrādei sulu spiedē.
- Sulu spiede nav piemērota ļoti cietu un/vai šķiedrainu vai ar cieti bagātu augļu vai dārzeņu, piemēram, cukurniedru, pārstrādei.
- Sulu spiedē var pārstrādāt arī, piemēram, salātu lapas un lapu kātus.
- Izņemiet no ķiršiem, plūmēm, persikiem u.c. augļiem kauliņus. Sēklas un serdes no tādiem augļiem kā melones, āboli un vīnogas nav jāizņem.
- Lietojot sulu spiedi, varat atstāt augļiem plānu mizu vai kauliņus. Jāmizo tikai biezas neēdamās mizas, piemēram, apelsīnu, ananasu, kivi, meloņu un svaigu biešu.
- Spiežot āboliu sulu, atcerieties, ka āboliu sulas biezums ir atkarīgs no izmantojamo āboliu šķirnes. Jo sulīgāki ir āboli, jo šķidrāka būs sula. Izvēlieties tādu āboliu šķirni, no kuras var iegūt vēlamā biezuma sulu.
- Ja vēlaties pārstrādāt citrusaugļus sulas spiedē, nomizojiet tos un izņemiet arī balto serdi. Baltā serde sulai piešķir rūgtu garšu.
- Augļi, kas satur cieti, piemēram, banāni, papajas, avokado, vīģes un mango, nav piemēroti pārstrādei sulu spiedē. Lai pārstrādātu šos augļus, izmantojiet virtuves kombainu, blenderi vai rokas blenderi.
- Lai iegūtu maksimālo sulas daudzumu, vienmēr spiediet bīdni uz leju ļoti lēni.

Pasniegšana
- Izdzeriet sulu uzreiz pēc tās pagatavošanas.
- Ja vēlaties dzidru sulu bez putu kārtiņas, uzlieciet krūzei vāku ar iebūvētu putu atdalītāju uz sulas krūzes. Ja vēlaties duļķainu sulu ar putu kārtiņu, noņemiet vāku ar iebūvētu putu atdalītāju no sulas krūzes un sajauciet sulu, pirms to ieliet glāzē.
- Āboli sula ļoti ātri kļūst brūna. Lai palēninātu šo procesu, pievienojiet nedaudz citronu sulas.
- Pasniedzot aukstus dzērienus, pievienojiet dažus ledus gabaliņus.

Veselīga recepte

Apelsīnu un burkānu sula

Sastāvdaļas:
- 1 kg burkānu
- 4 mizoti apelsīni
- 1 ēd.k. olīveļļas
- 1 liels svaigu piparmētru zariņš (var izmantot kā rotājumu)

1 Pārstrādājiet burkānus un apelsīnus sulu spiedē.

2 Pievienojiet sulai ēdamkaroti olīveļļas un dažus ledus gabaliņus un kārtīgi sajauciet.

Piezīme: Šī ierīce var apstrādāt 5 kg burkānu (partijās pa 2,5 kg / 60 sekundes). Vienmēr iztukšojiet mīkstuma tvertni pēc katras 2,5 kg partijas. Kad esat pabeidzis burkānu apstrādi, izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist 15 minūtes.

Tīrīšana

Ierīces tīrīšanai nekad nelietojiet nekādus beržamos vīšķus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķidrumus, piemēram, spirtu, benzīnu vai acetonu.

Ierīce ir vieglāk tīrāma, ja to dara uzreiz pēc izmantošanas.

"Pre-clean" funkcija

Ja izmantojat "Pre-clean" funkciju, vāks un siets tiek skalots ar ūdeni.
Izmantojiet "Pre-clean" funkciju:
- Iai atvieglotu sulu spiedes tīrīšanu;
- Iai izskalotu sulu spiedi, pārejot pie cita augla vai dārzeņa un vēlaties izvairieties no garšu sajaukšanas;
- Iai atšķaidītu sulu ar ūdeni un iegūtu pēdējo sulas pilienu.

Sulu spiede

Lai uzturētu virtuvi tīru, visas noņemamās detaļas (mīkstuma tvertni, sulas savācēju, filtru un vāku) var pārmest uz izlietni vienlaicīgi.

Padoms. Izmantojiet sūkli, lai iztīrītu filtru.

Citrusaugļu sulu spiede (tikai HR1878, HR1874, HR1870)

Lai uzturētu virtuvi tīru, visas noņemamās daļas (izņemot citrusaugļu savienojumu), iespējams aizmest uz izlietni vienlaicīgi.

Uzglabāšana

Lai uzglabātu vadu, satiniet to vada glabāšanas vietā ierīces pamatnē.

Ievērībai! Pārnēsājot ierīci, neturiet to aiz aizspiedņa vai snīpja.

Piederumu pasūtīšana

Lai iegādātos piederumus vai rezerves daļas, apmeklējiet vietni **www.shop.philips.com/service** vai vērsieties pie sava Philips izplatītāja. Varat arī sazināties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (kontaktinformāciju skatiet pasaules garantijas bukletā).

Vide

- Pēc ierīces darbmūža beigām neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā palīdzēsit saudzēt vidi (Zīm. 1).

Garantija un atbalsts

Ja nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni **www.philips.com/support** vai atsevišķo pasaules garantijas bukletu.

ROMÂNĂ

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia de deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la **www.philips.com/welcome**.

Descriere generală

1 Unitatea motorului
- A Arbore de acționare
- B Braț de blocare
- C Buton de comandă
- D Unitate de depozitare a cablului
- E Buton de protecție împotriva supraîncărcării

2 Storcător
- F Capac element de împingere
- G Element de împingere cu funcție de pre-curățare
- H Tub de alimentare
- I Capac
- J Sită
- K Accesoriu pentru gură de scurgere cu servire directă
- L Vas de colectare pentru suc cu (R) scurgere detașabilă
- M Fereastră pentru pulpă
- N Recipient pentru pulpă

3 Presă pentru citrice (numai pentru HR1878, HR1874, HR1870)
- O Con
- P Sită
- Q Vas de colectare pentru suc
- R Gură de scurgere detașabilă
- S Unitate de cuplare pentru presă de citrice

4 Capac cană pentru suc cu separator de spumă integrat

5 Cană pentru suc

Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de utilizarea aparatului și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceți niciodată unitatea motorului sau unitatea de cuplare a presei de citrice în apă sau în alt lichid și nu le clătiți sub jet de apă.
- Nu curățați unitatea motorului sau unitatea de cuplare a presei de citrice în mașina de spălat vase.

Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată sub aparat corespunde tensiunii locale.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele pe care le prezintă.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii. Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- Copii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la curent dacă îl lăsați nesupravegheat sau înainte de a-l asambla, dezasambla sau curăța.
- Dacă depistați fisuri pe filtru sau dacă filtrul este deteriorat în orice mod, încetați utilizarea aparatului și contactați cel mai apropiat centru service Philips.
- Nu introduceți niciodată degetele sau alte obiecte în tubul de alimentare pe parcursul funcționării aparatului. În acest scop, utilizați numai elementul de împingere.
- Nu atingeți lamele de tăiere mici aflate la baza filtrului. Acestea sunt foarte ascuțite.
- Așezați și utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață uscată, stabilă și netedă.
- Pentru a vă asigura că aparatul este așezat stabil, mențineți curate suprafața pe care este așezat aparatul și partea inferioară a acestuia.

Precauție

- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu țineți aparatul de brațul de blocare atunci când îl transportați.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau care nu au fost recomandate special de Philips. Dacă utilizați astfel de accesorii sau componente, garanția dvs. devine nulă.
- Verificați dacă toate componentele au fost asamblate corect înainte de a porni aparatul.
- Utilizați aparatul numai dacă brațul de blocare este în poziție închisă.
- Înainte de a demonta aparatul și înainte de a-l curăța, setați butonul de comandă în poziția oprit și scoateți ștecherul din priză. Apoi coborâți brațul de blocare în poziție deblocată.
- Coborâți brațul de blocare în poziție deschisă numai după ce ați oprit aparatul și după ce filtrul a încetat să se rotească.
- HR1870, HR1874, HR1878: Nu utilizați presa pentru citrice pentru o perioadă mai mare de 10 minute fără întrerupere.
- HR1870, HR1874, HR1878: Nu scufundați niciodată unitatea de cuplare a presei pentru citrice în apă și nici nu o clătiți sub jet de apă.
- HR1870, HR1874, HR1878: Nu curățați unitatea de cuplare a presei pentru citrice în mașina de spălat vase.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză după utilizare.
- Nivel de zgomot: Lc = 78 dB (A).

Caracteristică de siguranță

Aparatul este prevăzut cu o caracteristică de siguranță care securizează împotriva supraîncălzirii din cauza încărcării excesive. În caz de supraîncălzire, storcătorul activează automat protecția împotriva supraîncărcării și se oprește. Dacă apare această situație, setați butonul de comandă la 0, scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească timp de 15 minute. Îndepărtați cana pentru suc și detașați capacul, vasul de colectare pentru suc și recipientul pentru pulpă, apoi apăsați butonul de protecție împotriva supraîncărcării din partea inferioară a unității motorului.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

Înainte de prima utilizare

Curățați bine componentele care vin în contact cu alimentele înainte de prima utilizare a aparatului (consultați capitolul „Curățarea și depozitarea").

Sugestii
- Verificați întotdeauna filtrul înainte de utilizare. Dacă detectați fisuri sau orice alte defecte, nu folosiți aparatul.
- Asigurați-vă că brațul de blocare se află fixat în poziție.
- Pentru a păstra sucul proaspăt mai mult timp, acoperiți cana cu suc după preparare.

Utilizarea aparatului

Storcător

Puteți utiliza storcătorul pentru a obține suc de fructe și legume.

Sugestii
- Nu lăsați storcătorul să funcționeze mai mult de 60 de secunde odată atunci când preparați o cantitate mare de suc și lăsați-l apoi să se răcească suficient.
- Rotiți butonul de control la setarea 1 (viteză scăzută) sau 2 (viteză normală).
- Viteza 1 este potrivită pentru fructe și legume moi precum pepeni, grapefruit, roșii și castraveți.
- Viteza 2 este potrivită pentru toate felurile de fructe și legume precum merele, morcovii și sfecla roșie.

Note
- Nu exercitați o presiune prea mare asupra elementului de împingere, deoarece acest lucru poate afecta rezultatul final. Poate chiar să blocheze funcționarea filtrului.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în tubul de alimentare.
- Dacă recipientul pentru pulpă se umple în timpul utilizării, opriți aparatul, detașați capacul și vasul de colectare pentru suc. Apoi scoateți cu grijă recipientul pentru pulpă și goliți-l.
- După ce ați procesat toate ingredientele și curgerea sucului s-a oprit, turnați sucul din vas în pahar.

Golirea containerului pentru pulpă

Notă: Atunci când recipientul pentru pulpă a ajuns la capacitatea sa maximă, pulpa ajunge în vasul de colectare pentru suc, în capac și în suc.
Dacă recipientul pentru pulpă se umple excesiv, aparatul poate să se blocheze. Când se întâmplă acest lucru, opriți aparatul și goliți recipientul pentru pulpă. Lăsați aparatul să se răcească timp de 15 minute și apăsați butonul de protecție împotriva supraîncărcării din partea inferioară a unității motorului pentru a reseta (?).

Notă: Fereastra pentru pulpă vă ajută să vedeți când recipientul pentru pulpă este plin și trebuie golit. Deoarece este posibil ca fereastra pentru pulpă să se blocheze înainte de a se ajunge la capacitatea maximă a recipientului, trebuie să verificați și indicatorul nivelului de pe cana pentru suc. Este cel mai probabil ca fereastra pentru pulpă să se blocheze atunci când stoarceți ingrediente dure, precum morcovi și rădăcini de sfeclă.

Presă pentru citrice (numai pentru HR1878, HR1874, HR1870)

Notă
- Dacă doriți să extrageți suc direct într-un pahar, utilizați accesoriul pentru gura de scurgere cu servire directă.
- Pentru a preveni deteriorarea aparatului sau accidentările, mențineți aparatul în funcțiune la distanță de părul lung, haine, cabluri etc.
- Utilizați viteza 1 numai pentru storcătorul de citrice.

Sugestii

Pregătiri
- Utilizați fructe și legume proaspete, deoarece acestea conțin mai mult suc. Ananasul, sfecla roșie, tulpinile de țelină, merele, castraveții, morcovii, spanacul, pepenele galben, roșiile, portocalele și strugurii sunt foarte potriviți pentru procesare în storcătorul de fructe.
- Storcătorul nu este potrivit pentru procesarea unor fructe sau legume foarte tari și/sau fibroase sau cu amidon (de ex., trestie de zahăr).
- În storcătorul de fructe pot fi procesate, de asemenea, frunze și tulpini, de exemplu salată verde.
- Scoateți sâmburii din cireșe, prune, piersici etc. Nu este nevoie să îndepărtați sâmburii sau semințele din fructe precum pepeni, mere și struguri.
- Când utilizați storcătorul, nu este nevoie să îndepărtați coaja sau pielițele subțiri. Trebuie să îndepărtați numai cojile groase pe care nu le mâncați, de exemplu cele de portocală, ananas, kiwi, pepene și sfeclă roșie crudă.
- Când preparați suc de mere, țineți cont de faptul că densitatea sucului de mere depinde de soiul de măr folosit. Cu cât mărul este mai suculent, cu atât sucul va fi mai subțire. Alegeți un soi de mere care produce tipul de suc preferat de dvs.
- Dacă doriți să procesați citrice cu storcătorul, îndepărtați atât coaja, cât și pielița albă. Pielița albă îi oferă sucului un gust mai amar.
- Fructele care conțin amidon, precum banane, papaya, avocado, smochine sau mango nu sunt potrivite pentru procesarea în storcătorul de fructe. Pentru a procesa astfel de fructe utilizați un robot de bucătărie sau un mixer de mână.
- Pentru a extrage o cantitate cât mai mare de suc, apăsați întotdeauna încet pe elementul de împingere.

Servirea
- Consumați sucul imediat după ce l-ați extras.
- Dacă doriți un suc limpede fără strat de spumă, puneți capacul cu separatorul de spumă integrat pe cana pentru suc. Dacă doriți un suc tulbure cu strat de spumă, îndepărtați capacul separatorului de spumă integrat de pe cana pentru suc și amestecați sucul înainte de a turna-l în pahar.
- Sucul de mere se înnegrește foarte repede. Pentru a încetini procesul, adăugați câteva picături de lămâie.
- Când serviți băuturi reci, adăugați câteva cuburi de gheață.

Rețetă sănătoasă

Suc de portocale și de morcovi

Ingrediente:
- 1 kg de morcovi
- 4 portocale (decojite)
- 1 lingură de ulei de măsline
- 1 fir mare de mentă proaspătă (ornare opțională)

1 Procesați morcovii și portocalele în storcător.

2 Adaugă în suc o lingură de ulei de măsline și câteva cuburi de gheață și amestecă bine.

Notă: Acest aparat poate procesa 5 kg de morcovi (șarje de 2,5 kg / 60 secunde). Asigură-te că golești recipientul pentru pulpă după fiecare șarjă de 2,5 kg. După ce ai terminat de procesat morcovii, oprește aparatul și lasă-l să se răcească timp de 15 minute.

Curățarea

Nu folosiți niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi alcoolul, benzina sau acetona pentru a curăța aparatul.

Aparatul este mai ușor de curățat imediat după folosire.

Funcție de pre-curățare

Atunci când utilizați funcția de pre-curățare, clătiți capacul și sita cu apă.
Folosiți funcția de pre-curățare:
- Pentru a face storcătorul mai ușor de curățat.
- Pentru a clăti storcătorul atunci când schimbați la fructe sau legume diferite și doriți să evitați amestecarea gusturilor.
- Pentru a dilua sucul cu apă și a obține până la ultima picătură de suc.

Storcător

Pentru a vă menține bucătăria curată, toate componentele detașabile (recipientul pentru pulpă, vasul de colectare pentru suc, filtrul și capacul) pot fi transportate la chiuvetă dintr-o singură mișcare.

Sugestie: Utilizați un burete pentru a curăța filtrul.

Presă pentru citrice (numai pentru HR1878, HR1874, HR1870)

Pentru a vă menține bucătăria curată, toate componentele detașabile (cu excepția unității de cuplare a presei pentru citrice) pot fi transportate la chiuvetă dintr-o singură mișcare.

Depozitarea

Pentru a depozita cablul, înfășurați-l în jurul suportului de depozitare a cablului de pe baza aparatului.

Atenție: Nu țineți aparatul de brațul de blocare sau de gura de scurgere atunci când îl transportați.

Comandarea accesoriilor

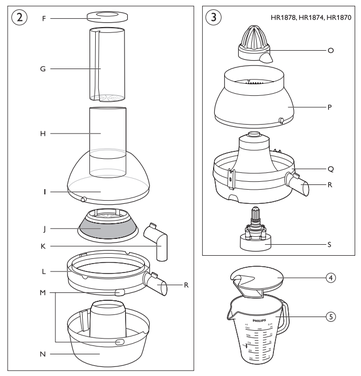
Pentru a cumpăra accesorii sau piese de schimb, vizitați **www.shop.philips.com/service** sau mergeți la distribuitorul dvs. Philips. Puteți, de asemenea, să contactați Centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (consultați broșura de garanție internațională pentru detalii de contact).

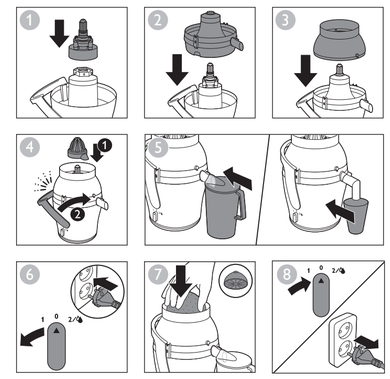
Protecția mediului

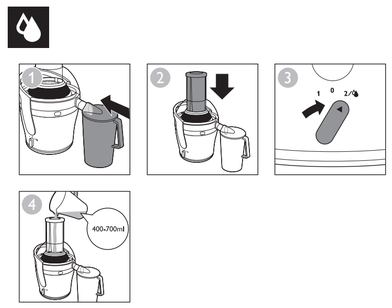
- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare oficial pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 1).

Garanție și asistență

Dacă aveți nevoie de informații sau de asistență, vă rugăm să vizitați **www.philips.com/support** sau să citiți broșura de garanție internațională separată.







Always here to help you

Register your product and get support at www.philips.com/welcome

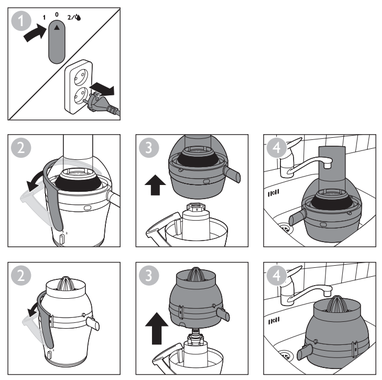
Question? Contact Philips

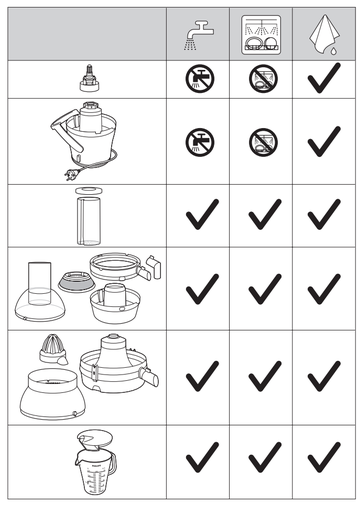
HR1878
HR1874
HR1873
HR1871
HR1870
HR1869

PHILIPS

www.philips.com

100% recycled paper
100% papier recyclé
4203.064.6165.3





БЪЛГАРСКИ

Въведение

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес **www.philips.com/welcome**.

Общо описание

1 Задвижващ блок
- A Направляваща ос
- B Заключващ лост
- C Копче за регулиране
- D Приспособление за прибиране на кабела
- E Бутон за защита от претоварване

2 Сокоизтисквачка
- F Капак на тласкача
- G Тласкач с функция за предварително почистване
- H Улей за подаване
- I Капак
- J Цедка
- K Аксесоар с улей за директно изливане
- L Колектор с (R) подвижен улей за изливане
- M Прозорче за ниво на плодовата каша
- N Контейнер за плодова каша

3 Преса за цитрусови плодове (само за HR1878, HR1874, HR1870)
- O Конус
- P Цедка
- Q Колектор
- R Подвижен улей за изливане
- S Блок за присъединяване на пресата за цитрусови плодове

4 Кана за сок с капак с вграден сепаратор за пяна

5 Кана за сок

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Никога не потапяйте задвижващия блок или блока за присъединяване на пресата за цитрусови плодове във вода или друга течност и не го мийте с течаща вода.
- Не почиствайте задвижващия блок или блока за присъединяване на пресата за цитрусови плодове в съдомиялна машина.

Предупреждение

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали посоченото в основата на уреда напрежение отговаря на това на вашата ел. захранваща мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или някой друг елемент е повреден.
- С оглед предотвратяване на опасност, при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- Този уред може да се използва от хора с намалени физически възприятия или умствени недостатъци или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на уреда и са разбрали евентуалните опасности.
- Този уред не бива да се използва от деца. Пазете уреда и захранващия кабел далече от достъпа на деца.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Никога не оставяйте уреда да работи без надзор.
- Винаги изключвайте уреда от контакта, ако е оставен без надзор или преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- Ако установите пукнатини или повреди по филтъра или той има каквато и да е повреда, не използвайте повече уреда и се обърнете към най-близкия сервиз на Philips.
- Никога не бъркайте в улея за подаване с пръсти или предмети, докато уредът работи. За тази цел трябва да се използва само тласкачът.
- Не докосвайте малките ножове в основата на филтъра. Те са изключително остри.
- Винаги поставяйте и използвайте уреда върху суха, стабилна и хоризонтална повърхност.
- За да бъде уредът стабилен, поддържайте долната му повърхност и повърхността, върху която го поставяте, чисти.

Внимание

- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Не носете уреда, като го държите за заключващия лост.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Преди включване на уреда проверете дали всички детайли са правилно сглобени.
- Използвайте уреда само със заключващ лост в затворено положение.
- Преди разглобяване или почистване на уреда поставете ключа за регулиране в изключено положение и извадете щепсела от контакта. След това спуснете заключващия лост в отключено положение.
- Спускайте заключващия лост в затворено положение само след като сте изключили уреда и филтърът е спрял да се върти.
- HR1870, HR1874, HR1878: Не използвайте пресата за цитрусови плодове повече от 10 минути без прекъсване.
- HR1870, HR1874, HR1878: Никога не потапяйте блока за присъединяване на пресата за цитрусови плодове във вода и не го мийте с течаща вода.
- HR1870, HR1874, HR1878: Никога не почиствайте блока за присъединяване на пресата за цитрусови плодове в съдомиялна машина.
- След употреба винаги изключвайте уреда от контакта.
- Ниво на шума: Lc = 78 dB(A).

Функция за защита

Този уред е снабден с функция за защита против прегряване в случай на претоварване. При прегряване той автоматично включва защитата от претоварване и се самоизключва. Ако това се случи, нагласете регулиращия ключ на 0, изключете уреда от контакта и го оставете да изстине за 15 минути. Извадете каната за сок и свалете капака, колектора за сок и контейнера за плодова каша, след което натиснете бутона за защита от претоварване на дъното на задвижващия блок.

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред на Philips е в съответствие с нормативната уредба и всички действащи стандарти, свързани с излагането на електромагнитни излъчвания.

Преди първата употреба

Старателно почистете частите, които ще се допират до храна, преди да използвате уреда за първи път (вижте глава "Почистване и съхранение").

Съвети

- Винаги проверявайте филтъра преди употреба. Ако установите пукнатини или повреди, не използвайте уреда.
- Уверете се, че заключващият лост е в заключено положение.
- За да остане приготвеният сок свеж за по-дълго време, след изцеждането сложете капака на каната за сок.

Използване на уреда

Сокоизтисквачка

Може да използвате сокоизтисквачката, за да приготвите сок от плодове и зеленчуци.

Съвети

- Не оставяйте сокоизтисквачката да работи повече от 60 секунди без прекъсване, когато изцеждате големи количества продукти, и я оставяйте да изстине достатъчно след това.
- Завъртете регулиращия ключ в положение 1 (ниска скорост) или 2 (нормална скорост).
- Скорост 1 е особено подходяща за меки плодове и зеленчуци като дини, грозде, домати и краставици.
- Скорост 2 е подходяща за всички видове плодове и зеленчуци, например ябълки, моркови и цвекло.

Забележки

- Не упражнявайте много голям натиск върху тласкача, тъй като това може да повлияе на качеството на крайния продукт. Това дори може да причини спиране на филтъра.
- Никога не бъркайте в улея за подаване с пръсти или с други предмети.
- Ако контейнерът за плодова каша се препълни по време на работа, изключете уреда, отстранете капака и колектора за сок. След това внимателно извадете контейнера за плодова каша и го изпразнете.
- След като сте обработили всички продукти и притокът на сок е спрял, налейте сока от каната в чаша.

Изправване на контейнера за плодова каша

Забележка: Когато контейнерът за плодова каша се натъпни до максималната си вместимост, плодовата каша навлиза в колектора за сок, капака и сока. Ако контейнерът за плодова каша се препълни, уредът може да блокира. Когато това се случи, изключете уреда от контакта и изсипете кашата от контейнера за плодова каша. Оставете уреда да изстине за 15 минути и натиснете бутона за защита от претоварване на дъното на задвижващия блок за нулиране (?).

Забележка: Прозорчето за ниво на плодовата каша ви помага да следите кога контейнерът за плодова каша е пълен и трябва да се изпразни. Прозорчето може да се запълни, преди да е достигнато максималната вместимост на контейнера, затова проверете и индикацията за нивото върху каната за сок. По-вероятно е прозорчето за ниво на плодовата каша да се запълни, когато изцеждате твърди съставки като моркови и цвекло.

Преса за цитрусови плодове (само за HR1878, HR1874, HR1870)

Забележка

- Ако искате да изцедите сок направо в чашата, използвайте аксесоара с улей за изливане.
- За да избегнете повреди и наранявания, дръжте работещия уред далече от дълги коси, дрехи, връзки и други.
- При работа с цитрус пресата използвайте само скорост 1.

Съвети

Подготовка

- Използвайте пресни плодове и зеленчуци, понеже те съдържат повече сок. Особено подходящи за обработка в сокоизтисквачката са ананасите, червеното цвекло, стеблата целина, ябълките, кръшавиците, морковите, спанака, пъпешите, доматите, портокалите и гроздето.
- Сокоизтисквачката не е подходяща за обработване на продукти, които са много твърди и/или са с високо съдържание на целулоза или скорбяла, например захарна тръстика.
- В сокоизтисквачката могат да се обработват също листа и стебла, например маруля.
- Отстранявайте костилките на череши, сливи, праскови и други. Не е нужно да отстранявате сърцевината и семето на плодове като пъпеши, ябълки и грозде.
- Когато използвате сокоизтисквачката, не е нужно да отстранявате тънките ципи. Обелете само кориите, които не стават за ядене, например на портокали, ананас, киви, пъпеш и суровo цвекло.
- Когато приготвяте сок от ябълки, помнете, че гъстотата на сока зависи от сорта ябълки. Колкото по-сочни са ябълките, толкова по-рядък ще е сокът. Изберете сорт ябълки, който дава предпочитания от вас сок.
- Ако искате сок от цитрусови плодове, обелете ги и отстранете бялата сърцевина на кората, тъй като тя придава горчив вкус на сока.
- Плодове с високо съдържание на скорбяла, например банани, папая, авокадо, смоковни и манго, не са подходящи за преработка със сокоизтисквачката. За такива плодове използвайте кухненски робот, пасатор или ръчен пасатор.
- За да получите максимално количество сок, натискайте бавно с тласкача.

Сервиране

- Консумирайте сока веднага след като сте го изцедили.
- Ако искате сокът да е бистър без слой от пяна, поставете капака с вграден сепаратор за пяна на каната за сок. Ако искате сокът да е мътен със слой от пяна, премахнете капака с вграден сепаратор за пяна от каната за сок и разбъркайте сока, преди да го налеете в чаша.
- Ябълковият сок много бързо покафенява. За да забавите този процес, добавете няколко капки лимонов сок.
- Когато сервирате студени напитки, добавете няколко кубчета лед.

Здравословна рецепта

Сок от портокали и моркови

Продукти:
- 1 кг моркови
- 4 портокала (обелени)
- 1 супена лъжица зехтин
- 1 голямо стръчче прясна мента (за украса по желание)

1 Изцедете морковите и портокалите в сокоизтисквачката.

2 Добавете към сока една супена лъжица зехтин и няколко кубчета лед, след което разбъркайте добре.

Забележка: Този уред може да обработи 5 кг моркови (партиди от 2,5 кг/ 60 секунди). Не забравяйте да изпразните контейнера за плодова каша след всяка партида от 2,5 кг. Когато приключите с обработката на моркови, изключете уреда и го оставете да изстине за 15 минути.

Почистване

Никога не използвайте за почистване на уреда фибро гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като спирт, бензин или ацетон.

Почистването на уреда е по-лесно, ако го извършите веднага след употреба.

Функция за предварително почистване

Когато използвате функцията за предварително почистване, капакът и цедката се изплакват с вода.
Използвайте функцията за предварително почистване:
- За да може сокоизтисквачката да се почиства по-лесно.
- За да изплакнете сокоизтисквачката при обработване на различни плодове или зеленчуци с цел да се избегне смесването на аромати.
- За разреждане на сок с вода и използване на последната капка сок.

Сокоизтисквачка

За да се запази кухнята ви чиста, всички подвижни части (контейнер за плодова каша, колектор за сок, филтър и капак) могат да се занесат до миваталата.

Съвет: Използвайте гъба при почистване на филтъра.

Преса за цитрусови плодове (само за HR1878, HR1874, HR1870)

За да се запази кухнята ви чиста, всички подвижни части (с изключение на блока за присъединяване на пресата за цитрусови плодове) могат да се занесат до миваталата.

Съхранение

За да приберете захранващия кабел, навийте го около приспособлението за прибиране в основата на уреда.

Внимание: Когато носите уреда, не го държте за заключващия лост или улея.

Поръчване на аксесоари

За да закупите аксесоари или резервни части, посетете **www.shop.philips.com/service** или търговец на уреди Philips. Можете също да се свържете с Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (потърсете данните за контакт в международната гаранционна карта).

Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация не изхвърляйте уреда заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 1).

Гаранция и поддръжка

Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете **www.philips.com/support** или прочетете листовката за международна гаранция.

ČEŠTINA

Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese **www.philips.com/welcome**.

Všeobecný popis

1 Motorová jednotka
- A Hnací hřídel
- B Uzamykací páčka
- C Ovládací knoflík
- D Vybavení pro uložení kabelu
- E Tlačítko ochrany proti přetížení

2 Odšťavňovač
- F Kryt pěchovače
- G Pěchovač s funkcí předběžného čištění
- H Plnicí trubice
- I Víko
- J Sítko
- K Příslušenství – hubička pro přímé podávání
- L Nádoba na džus s (R) odnímatelnou hubičkou
- M Okénko nádoby na džus
- N Nádoba na dužninu

3 Lis na citrusy (pouze modely HR1878, HR1874, HR1870)
- O Kužel
- P Sítko
- Q Nádoba na džus
- R Odnímatelná hubička
- S Spojovací jednotka lisu na citrusy

4 Konvice na šťávu s integrovaným oddělovačem pěny

5 Konvice na šťávu

Důležité

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Motorovou jednotku ani lis na citrusy nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny, ani je nepropláchujte pod tekoucí vodou.
- Motorovou jednotku ani spojovací jednotku lisu na citrusy nemyjte v myčce nádobí.

Varování

- Před zapojením přístroje se přesvědčte, zda napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili poškození na zástrčce, napájecím kabelu nebo na jiném dílu, přístroj nepoužívejte.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí všem rizikům spojeným s používáním přístroje.
- Přístroj nesmějí používat děti. Udržujte přístroj a jeho napájecí kabel mimo dosah dětí.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Přístroj v provozu nenechávejte nikdy bez dozoru.
- Necháváte-li přístroj bez dozoru, vždy jej odpojte ze sítě. To samé platí také před jeho čištěním, sestavováním a rozebíráním.
- Objevíte-li na filtru praskliny nebo jakékoliv poškození, přístroj již nepoužívejte a obraťte se na nejbližší servisní středisko společnosti Philips.
- Nikdy nevkládejte do plnicí trubice prsty ani jiné předměty, když je přístroj v chodu. K tomuto účelu používejte pouze pěchovač.
- Nedotýkejte se malých krájecích břitů v základně filtru, jsou velmi ostré.
- Přístroj vždy pokládejte a používejte na suchém, stabilním a vyrovnaném povrchu.
- Abyste zajistili stabilní umístění přístroje, udržujte plochu, na které přístroj stojí, i jeho spodní stranu čisté.

Upozornění

- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Při přenášení nedržte přístroj za uzamykací páčku.
- Nikdy nepoužívejte žádné příslušenství ani díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly výslovně doporučeny společností Philips. Pokud použijete takové díly či příslušenství, pozbývá záruka platnosti.
- Před zapnutím přístroje se ujistěte, že všechny součásti jsou složeny správně.
- Přístroj používejte, pouze pokud je uzamykací páčka v zajištěné poloze.
- Před rozebíráním a čištěním přístroje nastavte ovládací knoflík do polohy Vypnuto a vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Poté spusťte uzamykací páčku do nezajištěné polohy.
- Uzamykací páčku spusťte do nezajištěné polohy pouze tehdy, je-li přístroj vypnutý a filtr se přestal točit.
- Modely HR1870, HR1874, HR1878: Lis na citrusy nepoužívejte bez přestávky déle než 10 minut.
- Modely HR1870, HR1874, HR1878: Lis na citrusy nikdy neponořujte do vody, ani jej nepropláchujte pod tekoucí vodou.
- Modely HR1870, HR1874, HR1878: Spojovací jednotku lisu na citrusy nikdy nemyjte v myčce nádobí.
- Po použití přístroj vždy odpojte z napájení.
- Hladina hluku: Lc = 78 dB [A].

Bezpečnostní vybavení

Přístroj je vybaven bezpečnostním prvkem, který brání přehřátí motoru při přetížení. V případě přehřátí odšťavňovač automaticky aktivuje ochranu proti přetížení a vypne se. V takovém případě nastavte ovládací knoflík do polohy 0, odpojte přístroj ze síťové zásuvky a nechte jej 15 minut vychladnout. Vytáhněte konvici na šťávu a sejměte víko, vyjměte nádobu na džus a nádobu na dužninu a poté stiskněte tlačítko ochrany proti přetížení na spodní straně motorové jednotky.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj Philips odpovídá všem platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

Před prvním použitím

Než přístroj poprvé použijete, důkladně omyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění a skladování").

Tipy
- Před použitím vždy důkladně zkontrolujte filtr. Objevíte-li na filtru praskliny nebo poškození, přístroj již nepoužívejte.
- Zkontrolujte, zda je uzamykací páčka v zajištěné poloze.
- Po odšťavňování přikryte nádobu víkem, aby džus zůstal déle čerstvý.

Použití přístroje

Odšťavňovač

Pomocí odšťavňovače můžete připravovat džus z ovoce a zeleniny.

Tipy
- Nepoužívejte odšťavňovač nepřetržitě po dobu delší než 60 sekund, když odšťavňujete větší množství, a nechte přístroj po práci dostatečně vychladnout.
- Ovládací knoflík otočte na nastavení 1 (nízká rychlost) nebo 2 (normální rychlost).
- Rychlost 1 je obzvláště vhodná pro měkké ovoce a zeleninu, jako jsou vodní melouny, hroznové víno, rajčata a okurky.
- Rychlost 2 je vhodná pro ostatní druhy ovoce a zeleniny, jako jsou jablka, mrkev a červená řepa.

Poznámky
- Na pěchovač nevyvíjejte přílišný tlak, protože by to mohlo mít vliv na kvalitu konečného výsledku. Mohlo by dojít i k zastavení filtru.
- Do plnicí trubice nikdy nevkládejte prsty ani jiné předměty.
- Pokud se nádoba na dužninu naplní, vypněte přístroj, sejměte víko a vyjměte nádobu na džus. Poté nádobu na dužninu opatrně vyjměte a vyprázdněte ji.
- Po zpracování všech přísad a po té, co džus přestal vytékat, přelijte džus z konvice do sklenice.

Vyprázdněte nádobu na dužninu

Poznámka: Když se nádoba na dužninu naplní, dužnina se začne hromadit v nádobě na džus, ve víku i ve šťávě.
Pokud se nádoba na dužninu přeplní, přístroj se může zablokovat. V takovém případě přístroj vypněte a nádobu na dužninu vyprázdněte. Počkejte alespoň 15 minut, než přístroj vychladne, a resetujte jej stisknutím tlačítka ochrany proti přetížení na spodní straně motorové jednotky.

Poznámka: Okénko nádoby na dužninu umožňuje nahlédnout do nádoby a posoudit, zda je plná a potřebuje vyprázdnit. Protože okénko může být zanesené dříve, než dojde k naplnění nádoby, zkontrolujte také odměrku v konvici na šťávu. Okénko nádoby na dužninu může být dříve zanesené zpravidla při zpracování tvrdých druhů zeleniny, např. mrkve nebo červené řepy.

Lis na citrusy (pouze modely HR1878, HR1874, HR1870)

Poznámka
- Pokud chcete šťávu sbírat přímo do sklenice, použijte přiloženou hubičku pro přímé podávání.
- Abyste předešli případnému poškození nebo zranění, dbejte na to, aby spuštěný přístroj nebyl v blízkosti dlouhých vlasů, oděvů, kabelů apod.
- Pro odšťavnění citrusů používejte pouze rychlost 1.

Tipy

Příprava
- Používejte čerstvé ovoce a zeleninu, protože obsahují více šťávy. Ananas, červená řepa, celer, jablko, okurka, mrkev, špenát, meloun, rajče, pomeranč a hroznové víno jsou obzvláště vhodné pro zpracování v odšťavňovači.
- Odšťavňovač není vhodný pro zpracování velmi tvrdého nebo vláknitého či škrobovitého ovoce a zeleniny, jako je cukrová třtina.
- V odšťavňovači lze rovněž zpracovat listy a stonky, například hlávkový salát.
- Lze odpeckovat třešně, švestky, broskve atd. Z plodin, jako jsou melouny, jablka nebo hroznové víno, nemusíte odstraňovat jadýrka a semínka.
- Slabé slupky nemusíte při použití odšťavňovače odstraňovat. Je třeba odstranit jen silné slupky, které nebudete jíst, například slupky z pomeranče, ananasu, kiwi, melounů a neuvařené červené řepy.
- Při přípravě jablečného džusu pamatujte, že hustota jablečného džusu závisí na odrůdě zpracovávaných jablek. Čím šťavnatější jablko, tím řidší džus. Vyberte takovou odrůdu jablka, ze které získáte džus podle svých představ.
- Pokud chcete v odšťavňovači zpracovávat citrusové plody, oloupejte slupku i bílé vnitřní slupky. Bílé slupky způsobují hořkou chuť šťávy.
- Ovoce, které obsahuje škrob, například banány, papája, avokádo, fíky a mango není vhodné pro zpracování v odšťavňovači. Ke zpracování tohoto druhu ovoce použijte kuchyňského robota, mixér nebo ruční mixér.
- Abyste získali maximální množství džusu, vždy stlačujte pěchovač pomalu.

Servírování
- Šťávu vypijte ihned poté, co jste ji připravili.
- Pokud chcete docílit čirého džusu bez vrstvy pěny, vložte do konvice víko s integrovaným oddělovačem pěny. Chcete-li získat na pohled hustší džus s pěnovou vrstvou, sejměte víko s integrovaným oddělovačem z konvice na šťávu a džus před nalitím do sklenice zamíchejte.
- Jablečný džus velmi rychle zhnědne. To můžete zpomalit, přidáte-li do jablečného džusu několik kapek citrónové šťávy.
- Do studených nápojů přidejte několik kostek ledu.

Zdravé recepty

Šťáva z pomerančů a mrkve

Ingredience:
- 1 kg mrkve
- 4 pomeranče (oloupané)
- 1 lžíce olivového oleje
- 1 větší snítka čerstvé máty (na ozdobu, není nutné)

1 Zpracujte mrkev a pomeranče v odšťavňovači.

2 Do šťávy přidejte lžíci olivového oleje a několik kostek ledu a řádně promíchejte.

Poznámka: Tento přístroj dokáže zpracovat 5 kg mrkve (dávky po 2,5 kg za 60 sekund). Ujistěte se, že jste po každé 2,5kg dávce vyprázdnili nádobu na dužninu. Po skončení zpracování mrkve přístroj vypněte a nechte jej alespoň 15 minut vychladnout.

Čištění

K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žínky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní tekuté přípravky, jako je například líh, benzín nebo aceton.

Přístroj je jednodušší čistit hned po použití.

Funkce předčištění

Při použití funkce předběžného čištění se víko a sítko propláchnou vodou.
K čemu slouží funkce předběžného čištění:
- Připraví odšťavňovač pro snazší mytí.
- Vypláchne odšťavňovač, pokud přecházíte na zpracování jiného druhu ovoce či zeleniny a nechcete míchat jejich chuť.
- Zředí šťávu vodou a zachytí i ty poslední zbývající kapky šťávy.

Odšťavňovač

Abyste si nezašpinili kuchyň, můžete všechny oddělitelné části (nádobu na dužninu, nádobu na džus, filtr i víko) odnést do dřezu najednou.

Tip: Filtr čistěte houbičkou.

Lis na citrusy (pouze modely HR1878, HR1874, HR1870)

Abyste měli v kuchyni stále čisto, můžete všechny oddělitelné části (s výjimkou spojovací jednotky lisu na citrusy) odnést do dřezu najednou.

Skladování

Chcete-li uložit napájecí kabel, můžete jej ovinout kolem držáků pro uložení kabelu v základně přístroje.

Upozornění: Při přenášení nedržte přístroj za uzamykací páčku ani hubičku.

Objednávání příslušenství

Chcete-li koupit příslušenství nebo náhradní součásti, navštivte adresu **www.shop.philips.com/service** nebo se obraťte na prodejce výrobků Philips. Také můžete kontaktovat středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (kontaktní informace naleznete na záručním listu s celosvětovou platností).

Životní prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrny určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 1).

Záruka a podpora

Více informací a podpory naleznete na adrese **www.philips.com/support** nebo samostatném záručním listu s celosvětovou platností.

MAGYAR

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a **www.philips.com/welcome** oldalon.

Általános leírás

1 Motoregység
- A Hajtótengely
- B Zárókar
- C Kezelőgomb
- D Használati kábel tárolója
- E Tűlterhelés-védelem gomb

2 Gyümölcscentrifuga
- F Nyomónúd fedele
- G Nyomónúd előtisztító funkcióval
- H Adagolócső
- I Fedél
- J Szűrő
- K Közvetlen tálalásra alkalmas kifolyócsőtartozék
- L Légyűjtő (R) levehető kifolyócsővel
- M Szintjelző ablak
- N Gyümölcshúsgyűjtő

3 Citrusprés (csak a HR1878, HR1874, HR1870 típusoknál)
- O Kúp
- P Szűrő
- Q Légyűjtő
- R Levehető kifolyócsővel
- S Citrusprés csatlakoztatóegysége

4 Légyűjtő edény fedele beépített hablevválasztóval

5 Légyűjtő edény

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Vigyázat!

- Ne merítse a motoregységet vagy a citrusprés csatlakoztatóegységét vízbe, vagy más folyadékba és ne öblítse le folyóvízzel sem.
- Ne tisztítsa mosogatógépben a motoregységet vagy a citrusprés csatlakoztatóegységét.

Figyelmeztetés

- Csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a készülék alján lévő címkén feltüntetett hálózati feszültségértéket megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy egyéb alkatrészek megsérültek.
- Ha a hálózati kábel meghibásodik, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a tápkábelt egyaránt tartsa gyermekektől távol.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Működés közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Mindig húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzatból ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket, illetve minden össze- vagy szétszerelés és tisztítás előtt.
- Ha a szűrő sérült vagy repedések láthatók rajta, ne használja a készüléket, hanem forduljon a legközelebbi Philips szakszervizhez.
- Ne nyúljon kézzel vagy más tárggyal a működő készülék adagolócsövébe. Erre a célra csak a betöltő használható.
- Ne érjen a szűrő alján található vágókésekhez, mert nagyon élesek.
- Mindig száraz, stabil felületen tárolja és használja a készüléket.
- Mindig tartsa tisztán a készülék tárolására szolgáló felületet és a gyümölcscentrifuga alját, hogy a készülék ne mozdulhasson el a helyéről.

Figyelmeztetés!

- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Ne hordozza a készüléket a rögzítőkarnál fogva.
- Ne használjon más gyártótól származó tartozékot / alkatrészt, vagy olyat, melyet a Philips nem javasolt, mert a garancia érvényét veszti.
- A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy minden alkatrész helyesen van összeszerelve.
- A készüléket csak a rögzítőkar lezárása után szabad használni.
- Szétszerelés és tisztítás előtt mindig állítsa a kezelőgombot kikapcsolt helyzetbe, és húzza ki a készüléket a fali aljzatból. Majd a rögzítőkart engedje le nyitott helyzetbe.
- Csak a készülék kikapcsolása és a szűrő forgásának leállása után engedje le a rögzítőkart nyitott helyzetbe.
- HR1870, HR1874, HR1878: Ne használja a citrusprést megszakítás nélkül 10 percnél hosszabb ideig.
- HR1870, HR1874, HR1878: Ne merítse a citrusprés csatlakoztatóegységét vízbe, és ne öblítse le folyóvízzel sem.
- HR1870, HR1874, HR1878: Ne tisztítsa mosogatógépben a citrusprés csatlakoztatóegységét.
- Használat után mindig húzza ki dugót az aljzatból.
- Zajszint: Lc = 78 dB(A)

Biztonsági funkció

A készülék biztonsági funkcióval van ellátva, mely túlterhelés esetén megóv a túlmelegedéstől. Túlmelegedés esetén a gyümölcscentrifuga automatikusan működésbe hozza a túlterhelés-védelem funkciót és kikapcsol. Ez esetben állítsa a kezelőgombot 0-ra, húzza ki a készülék csatlakozódugóját a fali aljzatból, és hagyja hűlni 15 percig. A motoregység alsó részén található túlterhelés-védelem gomb megnyomása előtt távolítsa el a légyűjtő edényt és vegye le a fedelet, majd szerelje le a légyűjtőt és a gyümölcshústartályt.

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék az elektromágneses terekre érvényes összes vonatkozó szabványnak és előírásnak megfelel.

Teendők az első használat előtt

A készülék első használata előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, melyek az ételtel érintkezni fognak (lásd a „Tisztítás és tárolás" c. részt).

Tippek:
- Használat előtt mindig ellenőrizze a szűrőt. Ha bármilyen repedést vagy sérülést észlel, ne használja a készüléket.
- Ellenőrizze, hogy a rögzítőkar megfelelően lezárt-e.
- A gyümölcslé frissességének megőrzése érdekében használat után helyezze a fedelet a légyűjtőre

A készülék használata

Gyümölcscentrifuga

A gyümölcscentrifugát használhatja gyümölcs- és zöldséglevek készítéséhez.

Tippek:
- Ne működtesse a gyümölcscentrifugát 60 másodpercnél tovább egy huzamban, ha nehezebben feldolgozható anyagokat centrifugál, és hagyja megfelelően lehűlni.
- Fordítsa a kezelőgombot 1. (alacsony fordulatszám) vagy 2. (normál fordulatszám) állásba.
- Az 1. beállítás különösen alkalmas puha húsú gyümölcs és zöldség, például görögdinnye, szőlő, paradicsom és uborka feldolgozására.
- A 2. beállítás minden egyéb zöldséghez és gyümölcshöz alkalmas, mint például alma, sárgarépa vagy cékla.

Megjegyzések
- Ne fejtsen ki túl nagy nyomást, mert ez ronthatja a végeredmény minőségét, sőt a szűrő leállását is okozhatja.
- Sose nyúljon be kézzel vagy más tárggyal az adagolócsőbe.
- Ha a gyümölcshúsgyűjtő megtelik használat közben, kapcsolja ki a készüléket, és vegye le a fedelet és a légyűjtőt. Majd óvatosan távolítsa el a gyümölcshúsgyűjtőt, és ürítse ki.
- Az összes hozzávaló feldolgozása után, miután az összes gyümölcslé kifolyt, öntse ki a gyümölcslét az edényből egy pohárba.

Ürítse ki a gyümölcshúsgyűjtőt.

Megjegyzés: Ha a gyümölcshúsgyűjtő megtelt, gyümölcshús került a légyűjtőbe, a fedélre és a gyümölcslébe.
Ha túltölti a gyümölcshúsgyűjtőt, a készülék eltömődhet. Kapcsolja ki a készüléket, és távolítsa el a gyümölcshúst a gyümölcshúsgyűjtőből. Hagyja hűlni a készüléket 15 percig, majd szerelje le a légyűjtőt és a beépített gyümölcshúsgyűjtőt az alaphelyzetbe állításhoz.

Megjegyzés: A szintjelző ablakban látható, ha a gyümölcshústartály megtelt, és ki kell üríteni. Centrifugáláskor a szintjelző ablak eltömődhet, mielőtt a tartály megtelik. Ilyen esetben ellenőrizze a légyűjtő edényben lévő mennyiséget. Kemény húsú hozzávalók, mint például sárgarépa vagy cékla centrifugálásakor a szintjelző ablak hamarabb eltömődhet.

Citrusprés (csak a HR1878,HR1874,HR1870 típusoknál)

Megjegyzés
- Ha közvetlenül a pohárba szeretné kinyerni a gyümölcslevet, használja a közvetlen tálalásra alkalmas kifolyócsőtartozékot.
- A sérülések megelőzése érdekében a működő készüléket tartsa távol hosszú hajtól, ruházattól, vezetékektől, stb.
- Citruspréshez csak az 1. fokozatot használja.

Tippek:

Előkészületek
- Friss gyümölcsöt és zöldséget használjon, mert ezeknek dúsabb a leve. Az ananász, cékla, zeller, alma, uborka, sárgarépa, spenót, dinnye, paradicsom, narancs és szőlő különösen alkalmas a gyümölcscentrifugálásra.
- A gyümölcscentrifuga nem alkalmas nagyon kemény, illetve rostos vagy keményítős gyümölcs vagy zöldség, például cukornád feldolgozására.
- Zöldséglevél (pl. saláta) is feldolgozható a gyümölcscentrifugában.
- A cseresznye, szilva, őszi- és sárgabarack stb. magját távolítsa el. Az olyan gyümölcsöket, mint a dinnyefélék, alma és szőlő, nem szükséges kimagozni.
- A gyümölcscentrifuga használatához a vékony héjat nem kell lehámozni. Csak a nem ehető, vastag héjat távolítsa el, pl. a narancsról, ananászról, kiviről, a dinnyefélékről és a nyers cékláról.
- Almalé készítésekor vegye figyelembe, hogy a lé sűrűsége az alma fajtajától függ. Minél lédúsabb az alma, annál sűrűbb lesz a leve. A kívánt sűrűségnek megfelelő almafajtát válasszon.
- Ha a gyümölcscentrifugával citrusféléket kíván feldolgozni, távolítsa el a héjukat és a belső, fehér héjukat is. A belső, fehér héj keserű ízt ad.
- A keményítőtartalmú gyümölcs, például banán, papaja, avokádó, füge és mangó nem alkalmas a gyümölcscentrifugában történő feldolgozásra. Ezekhez használjon konyhai robotgépet vagy kézi mixert.
- A lehető legtöbb gyümölcslé kinyerése érdekében mindig lassan nyomja le a betöltőt.

Felszolgálás
- Fogyassza el a gyümölcslevet közvetlenül a centrifugálást követően.
- Ha habréteg nélküli, tiszta gyümölcslevet szeretne, tegye a légyűjtőre a beépített hablevválasztóval rendelkező fedelet. Ha habréteges, opálosabb gyümölcslevet szeretne, vegye le a légyűjtőről a beépített hablevválasztóval rendelkező fedelet, és keverje meg a levet, mielőtt pohárba tölti.
- Az almalé nagyon hamar megbarnul. Néhány csepp citromlé hozzáadásával lassíthatja a folyamatot.
- Ha hideg italt szeretne, adjon hozzá néhány jégkockát.

Egészséges recept

Narancs- és sárgarépalé

Hozzávalók:
- 1 kg sárgarépa
- 4 narancs (meghámozva)
- 1 evőkanál olívaolaj
- 1 nagy friss menta (díszítés tetszés szerint)

1 Dolgozza fel a gyümölcscentrifugában a sárgarépát és a narancsot.

2 Adjon a léhez egy evőkanál olívaolajat és néhány jégkockát, majd keverje össze alaposan.

Megjegyzés: A készülék 5 kg sárgarépát tud feldolgozni (2,5 kg-os adag / 60 másodperc). Ügyeljen, hogy minden egyes 2,5 kg-os adag után ürítse ki a gyümölcshúsgyűjtőt.
Ha befejezte a sárgarépa feldolgozását, kapcsolja ki a készüléket, és hagyja hűlni 15 percig.

Tisztítás

A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot, súrolószert vagy maró hatású tisztítószert (pl. alkoholt, benzint vagy acetont).

A készülék használat után közvetlenül könnyebben tisztítható.

Előtisztító funkció

Előtis